

Trocknende Bügelmaschine für Servietten Stiratrice asciugante per tovaglioli Secheuse repasseuse pour serviettes Drying ironer for napkins

Mod. GRS 65

Ausgabetisch hinten
Tavolo per l'emissione
Table de sortie
Delivery table at the rear



4. Generation
Quarta generazione
4th generation
4e génération



Kompaktes Design
Design compatto
De forme compacte
Compact design



Geringe Wartung
Manutenzione minima
Faible entretien
Low maintenance



Energieschonend
Risparmio energetico
Économie d'énergie
Energy-saving



Einfache Bedienung
Gestione facile
Simple manipulation
Ease-of-use

DE: Langjährige Erfahrung und neueste technische Kenntnisse zeichnen unsere trocknenden Bügelmaschinen mit bedeutenden Vorteilen aus:

- > **Anschließbar an externe Faltmaschine**
- > **Ca. 500 Servietten pro Stunde**
- > Angepasste Walzenlänge
- > Stufenlose Geschwindigkeits- und Temperatureinstellung
- > Angenehme Bedienungs höhe, einfache Handhabung und einzigartiger Arbeitskomfort
- > Fingerschutz
- > Staub- und Flusenschutz
- > Automatische Geschwindigkeitsanpassung: +20% Leistung
- > Frequenzumwandler
- > Konstruktion nach TÜV & EU Richtlinien
- > Robustes und zuverlässiges Design
- > Lange Lebensdauer bei geringstem Wartungsaufwand
- > Automatisches Abschalten
- > Schmierfreies Kugellager
- > Motor ohne Bürsten
- > Elektro-, Gas- oder Dampfheizung
- > Stahl- oder Edelstahlbügelwalze
- > Touchpad: 5 Sprachen
- > Autodiagnose
- > Personalisierte Programmierung

IT: Lunga esperienza con tecnologie moderne distingue le nostre stiratrici con vantaggi significativi:

- > **Può essere collegata a una piegatrice esterna**
- > **Ca. 500 tovaglioli/ora**
- > La Lunghezza del rullo è stata adattata alla larghezza standard della biancheria usata
- > Regolazione di velocità e temperatura variabile senza scatti
- > Comfort massimo garantito dall'altezza ottimale
- > Sicurezza salvamani
- > Protetto contro polvere e pelucchi
- > Macchina costruita secondo le norme TÜV e EU
- > Robusta ed affidabile
- > Regolazione automatica di velocità: +20% rendimento in più
- > Invertitore di frequenza
- > Massima durata del funzionamento con minima manutenzione
- > Arresto automatico
- > Cuscinetti estenti da lubrificazione
- > Motore senza spazzole
- > Con riscaldamento elettrico, gas o a vapore
- > Cilindro in acciaio oppure in acciaio INOX
- > Touchpad: 5 lingue
- > Autodiagnosi
- > Programmazione personalizzabile

FR: Longue expérience avec les technologies modernes distingue nos repasseuses avec des avantages significatifs:

- > **Peut-être connectée à un dossier externe**
- > **Avec rendement horaire de 500 serviettes**
- > Adaptation de la longueur du rouleau à la taille standard du linge utilisé
- > Régulation infinie de la vitesse et de la température
- > Confort maximum garanti par sa hauteur idéale
- > Sécurité protège doigts
- > Protégés de la poussière et des effilochures
- > On obtient une durée de fonctionnement maximale avec une maintenance minimale
- > Certifié selon TÜV et CE
- > Réglage automatique de vitesse: +20% de rendement en plus
- > Robustesse, et sûreté
- > Modalité d'arrêt automatique à la fin du repassage
- > Contrôle des fréquences
- > Paillier sans graisser
- > Sans balais
- > Chauffage par électricité, gaz ou vapeur
- > Rouleau en acier ou en INOX
- > Touchpad: 5 langues
- > Autodiagnostic
- > Programme personnalisé

EN: Long experience with modern technologies distinguishes our ironers with significant advantages:

- > **Can be connected to an external folder**
- > **Ca. 500 table napkins/hour**
- > Adapted length of the roller to the standard size of the linen used
- > Infinitely regulation of speed and temperature
- > Maximum convenience guaranteed by its ideal height
- > Safety device for hands
- > Protected against dust and fluff
- > Maximum running time with minimum maintenance
- > Certified according to TÜV and CE
- > Automatic speed regulation: +20% more performance
- > Sturdy and reliable
- > Frequency Control
- > Stops automatically after ending of ironing
- > Bearing not to grease
- > Brushless
- > Heated by electricity, gas or steam
- > Cylinder in steel or stainless steel
- > Touchpad: 5 languages
- > Self-diagnosis
- > Personalized program

DE: Mit den **trocknenden Bügelmaschinen** von KAAAN kann man die feuchte Wäsche direkt aus der Waschschleudermaschine in einem Durchgang einwandfrei bügeln. Zeitraubendes Aufhängen und Trocknen, Abnehmen, Zusammenlegen und Einspritzen entfällt. Mit nur 2/3 der Energie, die ein herkömmlicher Trockner benötigt, wird die Wäsche schonend getrocknet und gebügelt. Es ist keine Bewicklung der Walze erforderlich, denn die Bügelbänder aus hitzebeständigem Nomex leisten über Jahre hinweg einen dauerhaften und vollständigen Ersatz.

Die Energieverwertung unserer gasbeheizten Geräte ist optimal. Die verbrannten, ca. 300 Grad heißen Gase, werden von einem Ventilator aus der Walze abgesaugt und in das Innere der Mangel geblasen. Diese Wärme heizt die Maschine zusätzlich auf und trocknet die Bügelbänder. Die somit erhaltene Wärmerückgewinnung wirkt sich höchst positiv auf den Energieendverbrauch aus. Die Abdeckung fungiert als Bügelhaube und trägt ebenfalls zur intensivsten Energieausnutzung bei.

Touchpad:

Die Bedienung erfolgt direkt auf dem Display. Es verfügt über eine übersichtliche Schrift in Zeilen, verfügbar in 5 Sprachen, mit Autodiagnose. Zusätzlich zu den bisherigen Funktionen ist es möglich den Ablauf frei zu programmieren und zu personalisieren.

FR: Avec les **calandres KAAAN** on peut repasser sans problème le linge humide sortant de la centrifugeuse, de la machine à laver super essorage. En effet, il n'est plus nécessaire de perdre du temps pour les opérations d'étendage, de séchage, de préparation et d'humidification du linge. Avec 2/3 de l'énergie consommée par une calandre traditionnelle, le linge est séché et parfaitement repassé. Avec nos calandres, il n'est plus nécessaire d'enrouler le rouleau car les bandes de repassage sont fabriquées en nomex (matière résistante à la chaleur) garantissant un parfait fonctionnement tout au long des années. L'utilisation d'énergie de nos appareils chauffés au gaz est excellente. Les gaz brûlés à environ 300 degrés sont aspirés par un ventilateur hors du cylindre et conduits à l'intérieur de la calandre. Cette chaleur chauffe encore plus la machine et sèche les bandes à repasser. La récupération de chaleur ainsi obtenue a un effet très positif sur la consommation d'énergie. La couverture sert de calotte à la partie qui repasse et contribue également à une meilleure utilisation de l'énergie.

Touchpad:

Les réglages peuvent être effectués directement sur l'affichage. Il a une ligne d'écriture claire, disponible en cinq langues, avec autodiagnostic. En plus des fonctions précédentes, il est possible de programmer des programmes librement et d'installer une personnalisation.

IT: Le **stiratrici asciuganti** permettono di stirare la biancheria umida appena tolta dalla lavacentrifuga. Infatti non è più necessario perdere tempo nelle operazioni di stenditura, asciugatura, preparazione ed umidificazione della biancheria. Con 2/3 dell'energia che impiega un essiccatoio convenzionale, la biancheria viene asciugata e stirata perfettamente. Con i nostri mangani non è più necessario l'avvolgimento del rullo, perché le bande di stiratura prodotte in Nomex, (materiale resistente al calore), garantiscono un funzionamento perfetto negli anni.

Lo sfruttamento di energia dei nostri apparecchi alimentati a gas è ottimale. I gas bruciati a circa 300 gradi vengono aspirati da un ventilatore dal cilindro ed immessi nell'interno del mangano. Questo calore riscalda ulteriormente la macchina ed asciuga le fasce da stiro. Il recupero di calore così ottenuto ha un effetto altamente positivo sul consumo di energia. Il coperchio funge da calotta e contribuisce ugualmente al massimo sfruttamento dell'energia.

Touchpad:

Le impostazioni possono essere effettuate direttamente sul display. Ha una scritta chiara di lea, disponibile in cinque lingue, con autodiagnosi. Oltre alle funzioni precedenti, è possibile programmare e personalizzare processi liberalmente.

EN: With the **drying ironing** machines from KAAAN you can dry the damp laundry Iron flawlessly straight from the washer-extractor in one go. You needn't waste time stretching out, drying, preparing, and dampening the items. With 2/3 of the energy used by a traditional dryer, the laundry is dried and perfectly ironed. With our ironers, there's no need to wind the roller because the ironing strips in Normex, a heat-resistant material, guarantee perfect operation throughout the years.

The energy performance of our gas-powered apparatus is excellent. The gases are burned at 300° approx. and extracted by a fan from the cylinder and sent to the interior of the drying ironer. The heat further warms the machine and dries the ironing strips. This heat recovery has a highly positive effect on the power consumption. The cover serves as a backing for the ironing part and exploits the power to the maximum.

Touchpad:

The settings can be made directly on the display. It has a clear line of writing, available in five languages, with self-diagnosis. In addition to the previous functions, it is possible to program programs freely and install a personalization.

Technische Merkmale / Dati tecnici / Donnees techniques / Technical data

					GRS
Walzendurchmesser	Diametro rullo	Diamètre rouleau	Cylinder diametro	mm	700
Nutzbare Walzenlänge	Lunghezza rullo utilizzabile	Long. rouleau utilisable	Usable cylinder lenght	mm	650
Leistung	Resa oraria	Rend. horaire	Hourly output	kg/h	25-50
Geschwindigkeit max.	Velocità max.	Vitesse max.	Max. speed	m/min	3-9
Bügelgeschwindigkeit	Velocità stiratura	Vitesse repaseuse	Ironing speed	m/min	1-6
Heizung: Elektrisch	Riscaldamento: elettrico	Chauffage: Eletrique	Heating: electric	kW/h	19,8
Dampf (10/12 bar)	Vapore (10/12 bar)	Vapeur (10/12 bar)	Steam (10/12 bar)	kg/h	30
Propangas	Gas GPL	Gaz Propane	PLG	kg/h	2,0
Gas	Gas	Gaz	PLG	kW/h	16,3
Methangas	Gas metano	Gaz naturel	Methan	m³/h	2,26
Gas Abzug	Aspirazione gas	Evacuation gas	Gas outlet	W m²/h	87 280
Abluft	Aspirazione	Aspiration	Vacuum	W m²/h	200 520
Abzug	Aspirazione	Aspiration	Vacuum	Ømm	100
Motor	Motore	Moteur	Motor	kW	0,25
Höhe Eingabe	Altezza entrata	Hauteur introduction	Height entrance	mm	1050
Höhe Ausgabe	Altezza uscita	Hauteur sortie	Height exit	mm	730
Gewicht	Peso	Poids	Weight	el/gas kg Dampf/vapore/ vapeur/steam kg	400 490
Tiefe	Profondità	Largeur	Depth	mm	2160
Länge	Lunghezza	Longeur	Length	mm	1140
Höhe	Altezza	Hauteur	Height	mm	1415

Andere Größen und Optionale auf Anfrage. Änderungen vorbehalten. Altre dimensioni e opzioni su richiesta. Riserva modifiche tecniche.
Autres tailles et options sur demande. Modifications san préavis. Other sizes and options on request. Change without notice.